

Porównanie tłumaczeń Galacjan 4:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	My zaś bracia według Izaaka obietnicy dzieci jesteśmy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy zaś, bracia, po Izaaku* jesteście dziećmi obietnicy.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wy zaś, bracia, na wzór Izaaka obietnicy dzieci jesteście*. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	My zaś bracia według Izaaka obietnicy dzieci jesteśmy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wy zaś, bracia, po Izaaku, jesteście dziećmi obietnicy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	My więc, bracia, jak Izaak jesteśmy dziećmi obietnicy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	My tedy, bracia! tak jako Izaak, jesteśmy dziatkami obietnicy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A my, bracia, według Izaaka jesteśmy synami obietnice.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Właśnie wy, bracia, jesteście jak Izaak dziećmi obietnicy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wy zaś, bracia, podobnie jak Izaak, dziećmi obietnicy jesteście.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy zaś, bracia, jak Izaak jesteście dziećmi obietnicy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A wy, bracia, jesteście dziećmi obietnicy, tak jak Izaak.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wy, bracia, jesteście jak Izaak dziećmi obietnicy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bracia! Wy, jak Izaak, jesteście dziećmi obietnicy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Właśnie wy, bracia, jesteście - jak Izaak - dziećmi obietnicy.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Ви ж, брати, є дітьми обітницї за Ісааком.

¹⁾ <x>10 17:19</x>; <x>10 21:1-3</x>

²⁾ <x>520 9:7</x>; <x>550 3:29</x>

³⁾ Inna lekcja zamiast "Wy (...) jesteście": "My (...) jesteśmy".

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wy zaś, bracia, na wzór Izaaka, jesteście dziećmi obietnicy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wy, bracia, jak Jic'chak, jesteście dziećmi, o których mowa w obietnicy Bożej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A my, bracia, jesteśmy dziećmi związanymi z obietnicą, tak samo jak Izaak.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przyjaciele! Tak jak Izaak—syn Sary—jesteście dziećmi urodzonymi zgodnie z obietnicą Boga.